



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

[In advance 3 Rs. per Quarter]

THURSDAY, 19th AUGUST 1847.

[Four annas per Copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices who will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Bank of Bombay.

DISCOUNT.

On government bills.....	6 per cent.
On private bills at or within 2 months.....	9 ditto.
Ditto ditto. at or within 3 months.....	10 ditto.

INTEREST.

On fixed loans on government notes.....	8 ditto.
On cash credit accounts on government notes.....	9 ditto.

The rate of advance on deposit of 5 per cent Government Notes is 90 per cent, and on 4 per cent Government Notes 70 per cent.

By order of the Board of Directors,
J. STUART, Secy. & Treasurer.

Bombay, 22nd July 1847.

Notice

Is hereby given, that seven lots of timber picked up in the harbour and now lying at the Musjeed Bunder, will be restored to such persons as may prove their claim to them, on application at the Town Custom House within 20 days from this date, on paying the expenses incurred.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay Custom House, }
18th August 1847. }

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract for supplying Liquors, Beer &c. to the Hospitals at the Presidency (including Colabah) to this department, and for such other purposes as may be required, for the term of two years from the 20th day of September next; may, on application at this office

from 10 A. M. to 5 P. M. daily (Sundays excepted) obtain a list of articles with prices affixed and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this office on Monday the 6th proximo, at 2 o'clock P. M. when persons will be required to bid a per centage below the prices exhibited in the above mentioned list on the understanding that the Liquors, Beer &c. to be supplied under the contract, are to be of unexceptionable quality and must correspond with the samples, and delivered to the indenting departments free of all further expences in such number or quantity as may from time to time be demanded, and that the same will be liable to examination and rejection by a committee of officers appointed on the part of Government.

The contractor will be required to sign and seal a contract stipulating to the above effect, and that he will comply with all emergent demands for the articles included in the list above adverted to, and others of less urgency within the periods stated in the requisitions made upon him, and that in failure thereof, the articles or such others as may be required in lieu may be purchased at his risk and loss, and that in all such cases an advance of (30) thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupees (50) fifty at the option of the executive officer may be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur; and that the contract may in all such cases be put an end to on the part of the East India Company.

No person will be allowed to bid for the contract unless he previously deposits in this office the sum of Rupees (600) six hundred in cash, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract; should his offer be accepted he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (578) five hundred and

seventy-eight in cash, making in all Rupees (1178) eleven hundred and seventy-eight, and unexceptionable bonded security to the extent of Rupees (4713) four thousand seven hundred and thirteen, to be held by government as security for the due performance of his contract.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractor's bills will be recovered from the first bills preferred for payment by the contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed, the amount thereof will be returned to them.

The annual outlay of the above contract is estimated at Rupees 23,563 or thereabouts. All further particulars will be communicated at the time of bidding and no reason will be assigned for the rejection of any offer.

E. WHICHELO, Capt.
Bombay, } Deputy Comy. Genl.
Depty. Comy. Genl. }
Office 18th August 1847. }

Notice.

Is hereby given, that a quantity of Rock Salt, warehoused under the provisions of Section XLV. Reg. I. of 1838, will be disposed of by public auction at the Musjeed Bunder Custom House, on Saturday the 21st instant, at 12 o'clock, conditions will be made known at the time of sale.

H. YOUNG,
Collector of Customs.
Bombay, Custom House, }
12th August 1847. }

जाहिर नामु

मेहेकुंजे शने १८३८ ना पहेला कामेदा नी फलम ४५ अमुजम वपारमा रामेकुं शीयुलोए यालता महीनानी तारीम २१ मी शनवारने रोजे भार वागते मशीद अंद रनी मांडवी मधे जाहेर लेलाव करीने येय रो-करार येयांएनी वपते मालुम करामा मावशो *

नीशांनी

मेय-अंग

कशरंमना फालेकर

तारीम १२ माहे आगश्ट शने १८४७ धशवी मुकाम मुजम मांडवी *

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

जाहिर नामा

ऐसाजे सन १८१८ चे पहिले कायद्याचे पंचेचालीसावेक समांत फर्माविद्या प्रमाणे वखारीत ठेवलेले म्हादेलांग चालते म्हादेलांगी तारीख ११ ननवारचे रोजीं वारा वाजतां मशी द बंदर येथील मांडवी मध्ये जाहीर लेलाव करन विकले जाइल. - करार विकरीचे समस्त मालुम केलें जातील

निमाणी

तारीख ११ माहे आगश्ट सन १८४७ एच. यंग.
इसवी मुकाम मुंबद मांडवी कलमचे कलेकटर

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that a quantity of China Silver Ware, China plain and figured Satins, and Silk piece goods of various kinds, some Delhi Shawls and Scarfs, 9 bales of Wool, 1 Jolly boat, 5 logs of Teak and jungle Wood, and sundry other goods, will be sold by public auction at the Town Custom House on Friday and Saturday, the 20th and 21st instant at 12 o'clock.

A deposit of 25 per cent will be required, and further conditions will be made known at the time of sale.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay Custom House, }
9th August 1847. }

जाहिर नामु

मेहेकुंजे शीनध रुपानी शाभांत तथा यी नध शाही तथा पुटेदार शाहीन तथा तरे तरेनु रेशमी कापड तथा कांठ हीलीनी शा लो तथा धशकारय तथा लूनना गंडा ८ तथा जलीजोद १ तथा शांगवानी तथा जं गली लाफडाना फफडा ५ तथा जीजे परयु रंग शाभांत यालता महीनानी तारीम २० तथा २१ शुक्रवार तथा शनीवारने रोजे भार वागते फोटेमाहेली मांडवीमां जाहेर लेलाव करीने येयशो *

एर शेफडे टका २५ परमाणे मयेल अमां नत राणयो जांछमे ऐशीवामे जीजा क रार येयांएनी वपते मालुम करशो *

नीशांनी

मेय-अंग

कशरंमना फालेकर

तारीम ८ आगश्ट शशने १८४७ धशवी मुकाम मुजम मांडवी *

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

जाहिर नामा

ऐसाजे चिनाद वयाचे सामान व चीनाद चाधी व बुडीदा र साटोण वनिरनिराळे जातांचें रोखी कापड व काचीं दि लीथा मालो व सुकार्थ व लोकरोचे गटे नड व आलोबोद एक व सागवानी व जंगली लांकडाचे तुकडे पांच व दुसरे किरकोळ सामान चालते म्हादेलांगी तारीख १० व ११ या क्रवार व ननवारचे रोजीं वारा वाजतां कोटांतोल मांडवी मध्ये जाहीर लेलाव करन विकले जाइल

दर शेकडा पंचवोष टके प्रमाणे ऐवज अमानत ठेवला पा हीजे व या खेरीज दुसरे करार विकरीचे वेळीं मालुम कर तील

निमाणी

तारीख ८ माहे आगश्ट सन १८४७ एच. यंग
इसवी मुकाम मुंबद मांडवी कलमचे कलेकटर

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

Notice.

Tenders for the Supply of Clothing to the Nizam's Army for the years 1849-50.

1. The Resident at Hyderabad (on the part of the Nizam's Government) will until the 30th September 1847, receive tenders for the supply of clothing to the Nizam's Regular Army.

2. The clothing is to be complete with pads, shoulder straps, cotton wings for the Grenadier and Light Companies, buttons with the number of regiments, and to be made up in every respect as worn in the Company's army and according to musters to be furnished.

3. It is to be delivered at the following stations and subject to survey on arrival.

Hyderabad.. 5-14. of the whole more or less.
 Aurungabad. 4-14. ditto .. ditto.
 Ellichpoor... 3-14. ditto .. ditto.
 Hingolee... 2-14. ditto .. ditto.

4. The tenders will express the price of one of each article, as hereafter detailed, and is to include every charge for packing, carriage &c. and to be delivered at the several stations above mentioned on or before the 15th November 1848.

5. The Resident reserves to himself the right of rejecting any tender without assigning a reason for it.

6. The person or persons to whom the contract is given, will be expected to furnish the security of a respectable House of Agency for the due fulfilment of his or their contract, in the sum of Company's Rupees (20,000) twenty thousand.

7. The mode of payment will be as under.

8. One-third of the estimate on the contract being closed, and the receipt of the clothing indents acknowledged.

9. One-third when the clothing is half finished, and the other third when it is delivered, surveyed and approved of at the several stations.

10. The tenders are to be addressed "to the Military Secretary to the Resident at Hyderabad" and to be superscribed "Tenders for Clothing."

11. Any further information that may be required will be afforded on application to the above officer.

Probable amount of clothing (more or less) required,

- 1 Blue thick superfine cloth jacket with cheverons for serjeant major.
- 2 do. do. do. do. for Qr. Mr. Serjeants
- 4 Blue thin....do....do. for subadars.
- 3 do. do.do.do. for jemadars.
- 4 Blue cloth jackets with cheverons for color havildars.
- 17 do.... do.... do. for havildars.
- 9 Aurora cloth jackets for buglers.
- 21 Blue cloth jackets with cheverons for naiques.
- 23 do ... do.....do. for lance naiques.
- 292 do.... do. for goulundauze.
- 3 do.... do. with cheverous for havildars of gun lascars.
- 5 do.... do..... do. for naiques of do.
- 90 do.... do. for gun lascars.
- 4 do.... do. with cheverons for havildars of Ordnance drivers.
- 9 do.... do.....do. for naiques of do.
- 236 do.... do. for ordnance drivers.

- 10 Blue cloth Angurkahs for bhisties and puc-kallie's.
- 4 Pairs gold Epaulettes with bullion for subadar majors.
- 8 ,, Shoulder straps with gold fringe for jemadars.
- 4 Embroidered badges for color havildars.
- 3 Crimson silk sashes for staff serjeants.
- 12 dodo.. for subadars & jemadars.
- 21 do.....do.. for havildars.
- 3 Caps complete with gilt ornaments for staff serjeants.

ORDNANCE STORE DEPARTMENT.

- 7 Blue thick superfine cloth jackets with cheverons for store serjeants.
- 3 Blue cloth angurkahs for syrangs.
- 10 do.....do... for tindals.
- 133 do.....do... for lascars.
- 5 do.....do.. for bhisties & puc-kallies.
- 7 Crimson silk sashes for staff serjeants.
- 7 Caps complete with gilt ornaments for do.

INFANTRY.

- 16 Scarlet thick superfine cloth jackets with cheverons for serjeants major and qr. mr. serjeant.
- 64 Scarlet thin do....do....for subadars.
- 72 do.do....do.... for jemadars.
- 8 Scarlet cloth jackets with cheverons for havildar majors.
- 320 Aurora....do....do....for havildars.
- 320 Red... do....do...for naiques.
- 160 ,, do....do....for lance naiques.
- 4962 ,,do....do...for privates.
- 16 Green.... do. with cheverons for drum and fife majors.
- 152 ,, do. for drummers and fifers.
- 32 ,, do. for buglers.
- 64 French grey cloth angurkahs for regimental lascars.
- 64 ,, do.....do....bhistees.
- 64 Embroidered badges for color havildars.
- 8 Pairs gold Epaulettes with bullion for subadar majors.
- 15 ,, of wings with bullion for subadars of grenadier and light companies.
- 17 ,, do. with fringe for jemadars of light do.
- 8 ,, gilt shoulder straps with gold fringe for jemadar adjutants.
- 41 ,, do..with bullion for subadars of battalion companies.
- 48 ,, do. with gold fringe for jemadars of do.
- 53 Pair wings with cotton bullion for havildars and drummers of grenr. companies.
- 65 ,, wings for light company..do..do.
- 677 ,, wings with cotton bullion for grenr. companies rank and file.
- 675 ,, do.....do. for light companies do.
- 136 Crimson silk sashes for native officers.
- 32 do.....do.. for staff serjeants, drum & fife majors.
- 328 do..... do..for havildars.
- 16 Caps complete with gilt ornaments for staff serjeants.
- 16 do.... do.....do.....for drum and fife majors.

HILL RANGERS.

- 1 Green thin superfine cloth jacket for subadar.
- 2 do.....do...do...for jemadars.
- 6 Green cloth jackets with cheverons for havildars.
- 8 do.....do.....do.. for unaiques.
- 3 do.....do.. for buglers.
- 150 do.....do., for privates.

- 1 Pair of shoulder straps with gold bullion for subadar.
- 2 do.....do.. with gold fringe for jemadars.
- 3 Crimson and green, silk sashes for native officers.
- 6 do.....do.. for havildars.

The corps to be furnished with Clothing are as follows

1st Company Artillery & Ordnance Store Dept.	
2nd do	do..... do..... do.
3rd do.....	do..... do..... do.
4th do.....	do..... do..... do.
1st Regiment Infantry.	6th Regiment Infantry.
2nd do.... do....	7th do.... do.
3rd do.... do....	8th do.... do.
4th do.... do....	Company of Hill Rang- ers.
5th do.... do....	

N. B.—A memorandum regarding the clothing may be seen at the office of Messrs. Binny and Co, of Madras, and at the office of Messrs. Remington and Co. of Bombay.

G. JOHNSTON, Major,

Military Secy's Office, } Military Secretary.
Hyderabad Residency, }
27th July 1847.

POST OFFICE NOTICES.

Notice is hereby given, that under instructions from the Government of India, letters posted in Bombay cannot be received for transmission by the Government Expresses despatched hence to Calcutta and Madras on the arrival of the Overland Mails, those Expresses being specially intended for Europe letters and intelligence.

Bombay, General Post Office, 4th March 1846.

It is hereby notified for general information, that letters addressed to any of the settlements to the Eastward via Point De Galle, and forwarded in a ship's bag to Colombo or Point De Galle, instead of through the Post Office, cannot be despatched, unless on payment there of the Colonial and British Packet postage due thereon.

Bombay Genl. Post Office, 7th September 1816

Notice is hereby given, that the General Post Office will in future be strictly closed on Sundays, except from 6 to 10 A. M. for the delivery of letters, and from 4 to 6 P. M. for the receipt and despatch of letters, or except on the arrival of the Overland Mail.

The receiving house at Byonlla will henceforth be strictly closed on Sundays.

Bombay General Post Office, 23rd October 1846.

Notice is hereby given, that no letters or papers addressed to places in Scinde will be forwarded by sea to Kurrachee unless marked "per Ship or Steamer".—Letters and papers not so marked will be forwarded by land charged with inland postage.

Bombay, General Post Office, 9th February 1847.

With the view to prevent disappointment, parties who are in the practice of calling at the Post Office, or of sending for their Overland letters, are reminded that section XXIV of the Post Office rules of 30th August 1837 will be strictly enforced in future; and that no bearing letters will be delivered, except on payment of the Postage.

Bombay General Post Office, 8th March 1847.

The following extract from the new Post office ordinance recently passed at the Mauritius, is published for general information.

ART. 22.—The following premiums shall be given to the Masters or Commanders of Vessels bringing Mails or Overland Newspapers to Mauritius under the annexed condition.

£ 30 for any vessels touching expressly for the purpose of landing the *Overland Post office Mail*, upon proof of the vessel having sailed from the Port at which such Mail was taken on board within five days after the arrival thereat of the said mail.

£ 30 for any vessel bringing the same, upon proof of the vessel having sailed within 48 hours of the arrival of the Mail as above described.

£ 20 for any vessel upon proof of the vessel having sailed within five days of the said arrival.

And £ 10 for any vessel not conveying the last Overland Mail, but bringing an *Overland newspaper* of the latest date, not already received in the Colony, and which shall be delivered within 80 days after publication and be made public in the exchange room immediately after the arrival of the said vessel.

(True Extract)

(Signed) J. S. BROWNRIFF,
Colonial Post Master.

Bombay, General Post Office, 19th May 1847.

In consequence of several complaints recently made, the Post Master General requests the attention of the public to the following extract from Clause VI. of the Post Office Rules, 30th August 1837.

"Newspapers, printed papers or parcels will not be received bearing postage, unless the sender shall give his name and address, in order that the regulated postage may be recovered from him in case of such paper or parcel being refused by the party addressed."

Parties coming to the General Post office to enquire for letters awaiting their arrival, are requested to make application to the "Dead and Unclaimed letter department" in the South wing of the building.

Bombay, General Post Office, 30th June, 1847.

The following Notification by H. M. Post Master General of London, is republished for general information :

BY COMMAND OF THE POST MASTER GENERAL,
NOTICE TO THE PUBLIC.

GENERAL POST OFFICE, MAY 1847.

The Post Master General having been informed by the Court of Directors of the East

India Company, that on and after the first June next, persons in this country may forward private correspondence by the Government Express from Bombay to Calcutta, and Madras; all persons desirous of availing themselves of this privilege will be required to mark upon the covers of their letters the words "by Express from Bombay" and in addition to this special address it will not be necessary that all letters intended to be forwarded by the way of Southampton should be so endorsed as hitherto.

The postage to be charged in India on the delivery of letters sent by this Express, will be, in addition to the ordinary inland rates.

One rupee for every letter not exceeding half a tola in weight.

Two rupees for every letter above half a tola, but not exceeding one tola in weight.

Four rupees for every letter above one tola, but not exceeding two tolas in weight, two tolas being the maximum weight of letters to be conveyed by Express.

On Newspapers.—Each newspaper office in Calcutta and Madras will be allowed to receive two newspapers at the ordinary rates of Inland postage, on all other newspapers forwarded by Express, a postage of five rupees each will be charged, and no newspaper will be received for the Express exceeding three tolas in weight.

N. B.—One tola and a quarter is nearly equivalent to half an ounce avoirdupois.

Bombay, General Post Office, 2nd July 1847.

Is hereby given, that a separate Post office has been established at Mahona, fifty-two miles from Cawnpore, and that the Post office at Sonapore has been removed to Gopulpore under the Post Master of Ganjam.

Bombay, General Post Office, 9th August 1847.

It is hereby notified for general information that the Overland Mail will be closed at this office on Friday the 27th instant at 3 o'clock P. M., an after packet will be kept open, except for prepaid letter via "Southampton" until 5 o'clock, and the usual fee of one Rupee will be charged. All letters and papers not especially superscribed by any route will be forwarded via "Marseilles" and thus be liable to the higher rates of postage.

Bombay, General Post Office, 11th August 1847.

Notice is hereby given, that from and after the 20th instant, Bhangy Parcels, exceeding the present limit of 15 lbs. but not more than 50 lbs. in weight, may be posted at Poona for despatch to Bombay, and at this Office for despatch to Poona, by means of Bhangy Coolies.

The Parties to whom such Parcels are addressed, must send to the Post Office for them; and no Parcel will be received for despatch unless well packed, so as to secure it from wet or injury on the road.

*Bombay, Genl. Post Office, }
16th August 1847.*

A. W. RAVENSCROFT,
Post Master General.

Notice

Is hereby given, that sealed tenders will be received at this office until 2 P. M. on Saturday the 21st instant, from such parties as are desirous of entering into a contract for the supply of Europe and China Cloths, to this department for the term of one year from the 1st day of September next.

All persons desirous of tendering for the above contract, may on application at this office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sunday excepted) obtain a list of the rates and such other information relating thereto as they may require.

The tenders must specify both in words and in figures the rate per cent above or below the price in the list above adverted to, at which they will undertake to furnish cloths embraced therein, and it is to be understood that the supplies to be furnished under the contract are to be of a good and unexceptionable quality, deliverable free of all expences at such place and times as may be indicated in the requisitions, from time to time served upon the contractor, and the supplies to be subject to examination and rejection by a committee of officers to be appointed on behalf of government.

The contractor will be required to sign and seal a contract stipulating to the above effect, and that he will comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned list, and others of less urgency, within the period stated in the requisitions made upon him, in failure whereof, the articles or such other as may be required in lieu may be purchased at his risk and loss, and in all such cases an advance of (30) thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupees (50) fifty at the option of the executive officer will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract, as often as the same may occur; and that the contract may also in all such cases be put an end to on the part of the East India Co.

Every person submitting a tender will be required to lodge with it the sum of Rupees (1,000) one thousand in cash, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract; should his offer be accepted, he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (690) six hundred and ninety in cash, making in all Rupees (1690) one thousand six hundred and ninety, and unexceptionable bonded security to the extent of Rupees (6,762) six thousand seven hundred and sixty-two, to be held by government as security for the due performance of his contract.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractor's bills will be recovered from the first bills preferred for payment by the contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed the amount thereof will be returned to them.

The annual outlay on account of the above contract is estimated at Rupees 33,816 or thereabouts, all further particulars will be communicated on the receipt and opening of the tenders, and no reason will be assigned in the event of their rejection.

E. WHICHELO, Capt.
Depty. Commy. Genl's. }
Office, 4th August 1847. } Depty. Commy. General.

Notice

Is hereby given, that a number of empty Bottles, Copper ware, and a small quantity of Port wine will be sold by public outcry on Saturday the 21st instant, at 1 o'clock P. M. at the Commissariat Stores, Military Store Lane.

TERMS OF SALE.—Immediate payment, and the lots to be cleared away forthwith.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. General.

Bombay, Depty. Commy. Gen'l's. }
Office, 18th August 1847. }

Notice.

Under instructions from the Military Secretary to Government, Major Parsons, Commanding Marine Battalion N. I. and President of the committee of adjustment at the Presidency, of the estate of the late Major J. St. Clair Jameson, 18th Regiment N. I. has this day made over to R. T. Webb, Esquire executor to the will of the deceased officer, the balance of the said estate after payment of servants wages, funeral expences &c. amounting to Company's Rupees thirteen thousand eight hundred and sixty-seven, annas fourteen, pies eleven, Rs 13,867-14-11,

J. E. PARSONS, Major.

President of Committee of Adjustment of Estate of the late Major J. St. C. Jameson, 18th Regiment N. I.

Marine Lines, }
Bombay, August 2nd 1847. }

Advertisement.

Passage is required for the conveyance of (14) fourteen Native convicts and (1) one time expired Native convict to Singapore.

By order,

H. B. LYNCH,
Assist. Supt. I. N.

Supt. Office Bombay, }
11th August 1847. }

Notice

Is hereby given, that the Registry of cargo Boats as provided for in Section XXXIII of Act I. of 1838, and made applicable to the Port of Bombay by order of the Hon'ble the Governor in Council, as proclaimed by Notification in the Government Gazette of the 26th December 1844, page 822, will be hence-forth strictly enforced, and parties interested are hereby warned that no boat will be permitted to land or ship cargo in the port of Bombay after the 1st September next, unless duly licensed by the Collector of Customs, to whom applications for licenses should be made.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House, }
26th July 1847. }

जाहिर नामुं

मेहेबुजे शने १८३८ ना पेहेला कामेदा नी तेतरीशमी कलममां माल यठवा वृत्ता खाना मयवा नोधवा वीशे खरमाबुके तथा ते इराव तारीख २५ डीशंभर शने १८४४ ना गवरमेंट गेप्रेटना आठशीं भावीशमां पांने जाहिर नामुं छापी परगट कुजे ते परमांणे पंदेगांन आली नवाण मुशतताण इजरत इतराणल गवरनर शाहेण भाहाडुर दर ए जलाश फोशलना कुंम वृपरथी मुणल पं दरने लाबु करीके ते इराव जराभर रीते आयेहे अमेलमालापोजशे तथा जे लो फोनी अे फांम शाभे शमंधके तेदीने जभर फरांम आवेके जे जमयवाने फशदंमना फाले फटर शाहेणना पारीथी पटी मलो नडी इशे ते मयवानो तथा १ शपटंभर शने १८४७ थी मुणल पंटरमां माल वृतरवा तथा यठवा हे नार नडी पटी मलवा वीशेना अरजी फश दंमना फालेफटर शाहेणने फरयो क

नीशांनी

मेय—अंठा

फशदंमना फालेफटर

तारीख २५ माहे जुलाय शने १८४७
धशवी मुफांम मुणल मांडवी क

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt

जाहिर नामा

ऐसाजेसन १८२८ चे पहिले कायद्याचे तेतीसावे कलमा त साल चढविण्या उत्तरविण्याचे मचवे नोदण्याविषी फर्मो विले आहे व तो ठराव तारीख १६ डिसेंबर सन १८४४ च गवरमेंट गेप्रेटचे आठशें बावीसावे श्याब जाहिर नामा बाउ न प्रघट केला आहे त्या प्रमाणे बंदोगान आली नवाव मुस नाव इजरत चनरावल गवरनर साहेव बाहाडुर दर इज लास कौचल यांचे बुकूमावरून मुंबद बंदरास लागू केला आ हेतो ठराव बराबर रितीने आर्यंदे आमलांत आणीला जा इल व ज्या लोकांचा या कामासो संबध आहे त्यांस सुच ते कोली जातेजे ज्या मचव्यास कथमचे काले कटर साहेवा कडुन पटा मिळाला नसेल त्या मचव्यास तारीख १ सपटंभर स न १८४७ पासुन मुंबद बंदरांत साल उत्तर व चढव दणा र नाहीत पटा मिळयाविषीचे अर्ज कथमचे कालेकटर सा वास करावे

निशाणी

रच. यंग

कथमचे कालेकटर

तारीख १६ माहे जुलद सन १८४७ इसवी मुकाम मुंबद मांड
वी

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

In the Court for the relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the petition of Thomas Hamilton Morris an insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 20th day of June 1831, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and whereas some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 6½ per cent; and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors, that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court, and as such Assignee of the said insolvent's estate, within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 48-15-4, will be distributed proportionably amongst such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of dividend 6½ per cent.	
	Rs.	a. p.	Rs.	a. p.
Wuma Hurjee, and Guzea Karing, Green Market.....	177	0 33	12	1 7
Jamsetjee Nowrojee, Fort.....	24	0 0	1	6 8
Hamabhoj and Cowasjee, ditto.....	50	0 0	3	4 4
Soolamon Mamon, Market.....	33	0 0	2	5 7
Jadow, Fort.....	30	0 0	2	1 1
Saya, Hamal, Kamatee poora..	25	3 0	1	13 0
Marwady, Green Market.....	325	0 0	22	13 11
Pandoo, Taylor do. do.....	44	0 0	3	1 2
Rupees....	708	3 33	48	15 4

O. W. KETTERER,

Acting Common Assignee.

*Bombay, Common Assignee's Office, }
the 30th of July 1847. }*

इंग्रजीचा तर्जुमा

मुबद्द एथोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणी कोर्ट आडे त्यामध्ये

तामस हामोल्टन मारीस नादार आमानी यांचे अर्जांचे प्रकरणे

चिंहुस्थानातील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणे जो कानून केला आहे त्यावरचुक्रम तारीख १० वी मास जून सन १८३१ यारीजो मशर निव्हे नादारांचो मोकळीक जालो आणि मशर निव्हे नादारांच्या घेणेदारा पैकीं कित्ये कानी यो ग्यरीतीने आपले दावे शाबीत करुस त्यांजवर दर शेकडा रुपये ६॥ प्रमाणे दामाशा घेतल्या आणि दुसरे कित्ये घेणेदारांनी यावयास आळस करुन आपले दावे शाबीत केले नाहीं याजकरीतां तसे सदरचुनयेणारे घेणेदारांस मो यावरुन कळवोतां कीं या नामदार कोठांचा कामन असेनी म्हणजे सर्वे नादार लोकांचो मालमोलकत आपले खाधीन घेउन त्याचो वद्दीवाठ करणारा व त्याच प्रमाणे मशर निव्हे नादारांचे मोलकतीचा वद्दीवाठ करणारा आशा सजकडेस आजचे तारखे पासुन वारा मदिन्चे आंत घेणेदार यांस ह जोर जाले पाहीजे ना हीतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्या वदल जी रकम ठेविली आहे ती रुपये ४८॥१ ४ तो एवज ज्या देणे दारांनी आपले दावे शाबीत केलेच आहेत त्यांस हीसे रसीदी प्रमाणे दीव्हा जादल

या दामाशयावर दाय कोला नाहीं त्यांचो व त्या ज्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावांची याद

दायाची रकम

दामाशयाची रकम दर शेकडा रुपये ६॥ प्रमाणे

वसाहरजी व गव्याकरिंग वखी शाकभाजी बाजार.....	१७७	०	२३
जमसेटजी नवरोजजी वखी कोट.....	२४	०	०
देसामाद व कावसजी वखी कोट.....	५०	०	०
सुलेमोन मेहेमन वखी मारकीट.....	२३	०	०
व्यादव वखी कोट.....	३०	०	०
सायाहामाल वखी आसाठपूर.....	२५	३	०
मारवाडो वखी शाकभाजी बाजार.....	३२५	०	०
पांडूसीपी वखी शाकभाजी बाजार.....	४४	०	०

रुपये— ७०८ ३ २३

४८ १५ ४

मुकाम मुबद्द कामन असेनीचे हाफिस
तारीख ३० माचे जुलै सन १८४७

ओ- व. केटरअर
कामनअसेनीचे काम चालिवणारा सही

A true translation.

J. FLYNN, Mahratta Translator.

શ્રી મુબજી મધેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવાની ફોરદ મધે

માંમરા હામીલદંદ માંરીશ નબલો દેવાદારની અરજીની બાબતમાં.

હીધુશાખાંત મધેનાં નબલા દેવાદારનો કુટકો થવા શાહ જે કાએદો બનાવેલોકે તે બરહીકમ કુ પર લખેલો નાંદારનો તારીખ ૨૦ મી જુન શને ૧૮૩૧ ને દીને કુટકો થઓ ને તે નાંદારની ફેટલાએક માંગણારાઓએ પોતાનાં દાવા શારી રીતેથી શાખુત કરીને દર શેકડે રૂપીઆ ૬૧૧ લે ખેતે દાવાનો પ્રાલો લીધો પાંબ બીજા લેણદારો આલશાહથી ન આવીને પોતાનાં દાવા શાખુત કરા નહી આ કુપરથી નહી આવણારા લેણદારોને ખખર હમે આપીએકને આ કો રેટનાં હમે કાંમન આશાહની એટલે શરવે નાંદાર લોકોનો માંલ મીલકત હમારાં તાએબામાં લ જને વડીવટ કરણાર હધીકારી તથા એ નબલા દેવાદારનો અખતીઆરી કહએ હમારી પાશી આજ ની તારીખ થીતે માંશ ૧૨ શ્રુધીમાં એ લેણદારોએ આવીને હાજર થયું—નહીતો એ નબલા દેવા દારનાં માંલ મીલકતમાંથી જે અવજ રાખેલોકે તે અવજ એટલે રૂપીઆ ૪૮ ૧૫ ૪ છે તે જે લે ણદારે હાજર થજને પોતાનો દાવો શાખુત કરોકે તેને પ્રાલા પરમાંલે વેચી આપામાં આવશે * જેણે પ્રાલા બાબત દાવો કરો નથી તે તથા તે જે લેણદારોને આપવાનોકે તેનાં નાંમની વીગત

શલાની રકમ શેકડે ૩૫૫૫ ૬૧૧

લેણાંની રકમ ૩૩૫૫ ૬૧૧

	રૂપીઆ	પાવલા	રેબ	રૂપીઆ	આનાં	પડ
વમાં હરજી તથા ગબા ફેરીગરેણાર શાક લજની બખારમાં.....	૧૭૭	૦	૩૩	૧૨	૧	૭
ખંમશોજી નવરોજી રેવાશી ફોટમાં.....	૨૪	૦	૦	૧	૧	૮
હિમાંબાહ તથા કાવશજી રેવાશી ફોટમાં.....	૫૦	૦	૦	૩	૪	૪
શ્રુલેમાંન મેમાંન રેવાશી મારકીટનો.....	૩૩	૦	૦	૨	૫	૭
ખાદવ રેવાશી ફોટમાં.....	૩૦	૦	૦	૨	૧	૧૩
શાઆ હમોલ રેવાશી કામાલીપુરમાં.....	૨૫	૩	૦	૧	૧૩	૦
મારવાડી રેવાશી શાક લાજનાં બખારમાં.....	૩૨૫	૦	૦	૨૨	૧૩	૧૧
ખાંડુ દરજી રેવાશી શાક લાજનાં બખારમાં.....	૪૪	૦	૦	૩	૧	૨
રૂપીઆ....	૭૦૮	૩	૩૩	૪૮	૧૫	૪

શ્રી મુબજીની કાંમન આશાહનીની હાજરીશ તારીખ ૩૦ મી જુલાહ શને ૧૮૪૭ *

૧ ઓ—૧—ફેટરર કામ ચલાવણાર કાંમન આશાહની શહી

A true translation,
JOHN VAUPELL, Chief translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the petition of James Barron an insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 15th day of April 1839, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and whereas some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims, and have received dividends on the same, to the amount of 36 per cent; and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby given notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honourable Court, and as such, Assignee of the said insolvent's estate, within 12 months from this date, otherwise, the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 1,981-13-5 will be distributed proportionably amongst such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 4 dividends, 36 per cent.	
	Rs.	a. p.	Rs.	a. p.
Mr. Richardson of London.....	120	0 0	43	3 3
Mr. Adie.....	70	0 0	25	3 3
Captain Grant I. N.....	400	0 0	144	0 0
Mr. William Lugin, Cochin.....	147	0 5	52	14 8
The Hon'ble W. Anderson, Esq.....	133	3 0	48	2 4
Mr. W. Beck.....	30	0 0	10	12 10
Mr. Simmonds.....	71	0 20	25	9 2
Pallohjee Eduljee.....	32	2 0	11	11 3
Captain Kempt.....	72	0 0	25	14 8
Baloo Balsett.....	24	3 20	8	14 11
Hursett.....	4	0 0	1	7 1
Mr. John Barron and Alexander Webster.....	4,000	0 0	1,440	0 0
Captain Farquharson.....	400	0 0	144	0 0
Rupees....	5,505	0 45	1,981	13 5

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's }
Office, the 30th of July 1847. }

दयजीचा तज्जुमा

मुबद्द एथील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणी कोर्ट आहे त्यामध्ये
जेसस बारन नादार आसामी यांचे अर्जांचे प्रकरणी

हिंदुस्थानातील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणी जो कानून केला आहे त्यावरचकूम तारोख १५ वी साडे
आप्रील सन १८३९ या रोजी मशर निव्हे नादारांचो माकळो कजालीं आणि मशर निव्हे नादारांच्या घेणेदारां पको कोत्यकानो
योग्यरीतीने आपले दावे शाबीत करून त्यांजवर दर मेकडा रुपये ३६ प्रमाणे दामाशाया घेतल्या आणि दुसरे कित्येक घेणेदारांनी या
वयास आळस करून आपले दावे शाबीत केले नाहीत याजकरीता तसे सदरहू न घेणारे घेणेदारांस मो यावरून कळवीतांकां यानाम
दार कोर्टाचा कामन असेवी म्हणजे सर्वे नादार लोकांची सालमीलकत आपले खाधीन घेऊन त्याची वहीवाट करणारा व याच प्रमा
णे मशर निव्हे नादारांचे मीलकतीचा वहीवाट करणारा आशमजकडेस आजचे तारखे पासून बारामहिण्यांचे आंत घेणेदार यांस
वजोर जाले पाहोजे नाहीतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्या बदल जो रकम देवोली आहे तीं रुपये १९८१॥१ ५ तो रेवज ज्या घेणेदारा
नी आपले दावे शाबीत केलेच आहेत त्यांस हिसेरसीदी प्रमाणे दिला जादल

आ दामाशायावर दावा केला नाही त्यांचो वत्या ज्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावाची याद

	दायाची रकम	४ दामाशायाची रकम दर मे कडा रुपये ३६ प्रमाणे
मिह्र रीचाडसन वही लंडन	१२० . . .	४२ ९ ९
मिह्र एडी	७० . . .	२५ ३ ९
कपतान ग्रांट हींदुस्थानातील सरकारी मलबत खात्याचा	४०० . . .	१४४ . . .
मिह्र विलियम लुयोन वही कोची	१४७ . . ५	५२ १४ ८
नामदार व. आंडरसन येसकोथर	१३९ ९ .	४८ ९ ४
मिह्र व. बेक	३० . . .	१० १२ १०
मिह्र सी मंडस	७१ . . २०	२५ ९ २
पालनजी एदलजी	३९ ९ .	११ ११ ३
कपतान केसट	७२ . . .	२५ १४ ८
याळु बाळशेट	२४ ३ २०	८ १४ ११
हरशेट	४ . . .	१ ७ १
मिह्र च्यान बारन व एलकझांडर वेवहर	४००० . . .	१४४० . . .
कपतान फारकरसन	४०० . . .	१४४ . . .
	रुपये— ५५०५ . ४५	१९८१ १२ ५

मुकाम मुबद्द कामन आसिनीचे चाफिस तारी
ख ३० माचे जुलै सन १८४७

ओ. व. केटरअर
कामन असंगीच काम चाफिसीयारा सदी

A true translation.

J. FLYNN, Mahratta Translator.

શ્રી મુખજ મથેનાં નબલા દેવાદારોનો કુટકો થવાની ફોરટ મથે જેમશ ખારંન નબલો દેવાદારની અરજની બાબતમાં

હીધુશ્યાંન મથેનાં નબલા દેવાદારનો કુટકો થવા શાર જે કાએદો બનાવેલોકે તે ખરહોકેમ કૂપર બબેલો નાંદારનો તારીખ ૧૫ મી આપરેલ શંને ૧૮૩૯ ને દીને કુટકો થઓ ને તે નાંદાર નાં ફેટલાએક માંગાણાઓએ પોતાના દાવા શારી રીતેથી શાખુત કરા ને દર શોકડે રૂપીયા ૩૬ લેખે તે દાવાનો પ્રાલો લીધો પંણ બીબ લેણદારો આલશાજથી ન આવીને પોતાનાં દાવા શાખુત કરા નહી આ કૂપરથી નહી આબણારા લેણદારોને ખખર હમો આપીએકજે આ ફોરટનાં હમો કાંમંત આશાજની એટલે શરયે નાંદાર લોકોનો માંલ મીલકત હમાંરા તાએબા માં લઈને વડીવટ ફરણાર હીકારી તથા એ નબલા દેવાદારનો અખતીઆરી ઠજએ હમાંરા ૫૧ શે આબની તારીખ થીતે માંશ ૧૨ શુધ્.માં એ લેણદારોએ આવીને હાખર થહું—નહીતો એ ન બલા દેવાદારનાં માંલ મીલકતમાંથી જે અવેજ રાખેલોકે તે અવેજ એટલે રૂપીયા ૧૯૮૧ ૧૩ ૫ કે તે જે લેણદારે હાખર થઈને પોતાનો દાવો શાખુત કરોકે તેણે પ્રાલા પરમાંણે વેચી આપામા આવશે *

જેણે પ્રાલા બાબત. દાવો કરો નથી તે તથા તે જે લેણદારોને આપવાનોકે તેનાં નાંમની વીગત *
 ૪ શલાની રકંચ શે
 લેણાંની રકંચ કડે રૂપીયા ૭૬

	રૂપીઆ	પાવલા	રેચ	રૂપીઆ	આંબા	પુ
મીશતર રીચારડશંન રેવાશી શ્રી વનડંત.....	૧૨૦	૦	૦	૪૩	૩	૩
મીશતર એડી.....	૭૦	૦	૦	૨૫	૩	૩
કપતાંન ગારંટ હીધુશ્યાંનનાં શરકારી વાંણ ખાતાનો.....	૪૦૦	૦	૦	૧૪૪	૦	૦
મીશતર વીલીઅંમ લુગરીન રેવાશી શ્રી કોચીનો.....	૧૪૭	૦	૫	૫૨	૧૪	૮
નાંમદાર ૫ આંતડરશંન ઘરાકોએર.....	૧૩૩	૩	૦	૪૮	૨	૪
મીશતર ૫ બેક.....	૩૦	૦	૦	૧૦	૧૨	૧૦
મીશતર શીમંનડશી.....	૭૧	૦	૨૦	૨૫	૯	૨
પાલણજ એલજ.....	૩૨	૨	૦	૧૧	૧૧	૩
કપતાંન ફેમટ.....	૭૨	૦	૦	૨૫	૧૪	૮
બાલુ બાલશીઠ.....	૨૪	૩	૨૦	૮	૧૪	૧૧
દરશીઠ.....	૪	૦	૦	૧	૭	૧
મીશતર જાંન ખારંન તથા આલેકજાંનડર વેખશટર.....	૪૦૦૦	૦	૦	૧૪૪૦	૦	૦
કપતાંન ફારફશંન.....	૪૦૦	૦	૦	૧૪૪	૦	૦
રૂપીઆ....	૫૫૦૫	૦	૪૫	૧૯૮૧	૧૩	૫

શ્રી મુખજની કામંત આશાજનીની
 હાજીરા તારીખ ૩૦ મી બુલાઈ શંને ૧૮૪૭ *

૧ ઓ વ ફેટરર કાંમ ચલાવણાર
 કાંમન આશાજનીની શહી

A true translation.
 JOHN VAUPELL, Chief translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.
 In the matter of the Petition of Gunga Pursad an insolvent.

Whereas the above named insolvent on the 3rd day of November 1831, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and whereas some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims, and have received dividends on the same, to the amount of 81½ per cent; and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors, that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court, and as such Assignee of the said insolvent's estate, within 12 Months from this date, otherwise, the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 142-9-11 will be distributed proportionably amongst such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.			Amount of 3 dividends, 8 1/4 per cent.		
	Rs.	a.	p.	Rs.	a.	p.
Tam Sing.....	12	0	0	9	11	3
Sittul Sing.....	6	0	0	4	13	8
Ally Khan.....	5	0	0	4	1	1
Shaik Saroo.....	4	0	0	3	4	1
Surap.....	7	0	0	5	10	6
Shaik Abdulla.....	8	0	0	6	8	1
Gunga Sing.....	12	0	0	9	11	3
Durya Sing.....	16	0	0	12	15	7
Muntajee, Havildhar.....	35	0	0	28	7	3
Appajee Naique.....	16	0	0	12	15	2
Sewdeen Sing.....	17	0	0	13	12	2
Blowanee Sing.....	21	0	0	17	0	4
Vezoo Sing.....	17	0	0	13	11	11
Rupees.....	176	0	0	142	9	11

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay Common Assignee's }
Office, the 30th of July 1847. }

इंग्रजीचा तर्जुमा

मुंबई एथील नादार देणेदारांच्या अडचणीं दूर करण्याप्रकरणीं कोर्ट आदेशे त्यासथें
गंगा परसाद नादार आसानी यांचे आर्जीचे प्रकरणे

हिंदुस्थानातील नादार देणेदारांच्या अडचणीं दूर करण्यां प्रकरणे जो कानून केला आहे त्यावररुक्म तारीख ३ साचे नवेबर त
१८४१ या रोजी सशर निव्हें नादारांची मेकळीक जालीं आणीं सशर निव्हें नादारांच्या घेणेदारां पेकीं कायिकानो योग्यतीने
ने आपले दावे शाबोत करून त्यांवर दरशेकडा रूपये ८१। प्रमाणे दामाशया घेतल्या आणिं दुपरे कोयेक घेणेदारांनीं यावयास अळ
स करून आपले दावे शाबोत केले नाहींत याजकरीतां तसे सदर न येणारे घेणेदारांस सो यापरुम कळवोते। कीं यानामदार कोर्टाचा
कामन असेनो म्हणजे सर्वे नादार लोकांची सालमोलकत आपले खाधीन घेउन त्यांचो बहोवाट करणारा व त्याच प्रमाणे सशर निव्हें
नादारांचे मोलकतीचा बहिवाट करणारा आशा भजकडेस आजचे तारखे पासुन बारा महिन्यांचे आंत घेणेदार यांस बजोए जाले
याहीजे नादीतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्या बदल जो रकम ठेवोलीं आहे तीं रूपये १५२। ९ ११ तें रेवज ज्या घेणेदारांनीं आपले दा
वे शाबोत केलेच आहेत त्यांस हींसे रसीदो प्रमाणे दीव्हा जाईल

या दामाशयावर दावा केला नाहीं त्यांची व त्या ज्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावाची याद

दायाची रकम

३ दामाशयाची रकम दरशेकडा
रूपये ८१। प्रमाणे

नासरींग	१२	०	०	९	११	२
चीतळसींग	६	०	०	४	१२	२
आलोखाच	५	०	०	४	१	१
सेखसारु	४	०	०	३	४	१
गराव	०	०	०	५	१०	६
सेखअबदुला	८	०	०	६	८	१
गंगासींग	१२	०	०	९	११	२
दधीसींग	१६	०	०	१२	१५	०
संताजी चवालदार	२५	०	०	१८	०	२
आपाजी नाइक	१६	०	०	१२	१५	२
सीवदीनसींग	१०	०	०	१२	१२	२
भयानासींग	२१	०	०	१०	०	४
वीजुसींग	१०	०	०	१२	११	११
रूपये ———	१०६	०	०	१५२	९	११

मुकाम मुंबई कामन असेनीचे हाफिस ता
रीख ३० भाचे जुलै सन १८४७

ओ. व. कॅटरर
कामन असेनीचे काम चालिवणारा सही

A true translation.
J. FLYNN, Mahratta translator.

શ્રી મુખજ મઘેનાં નખલા દેવાદારોનો કુટકો થવાની કોરટ મઘે
ગંગા પરશાદ નખલો દેવાદારની અરજીની ખાખતમાં

હીધુશયાંન મઘેનાં નખલા દેવાદારોનો કુટકો થવા શારૂ જે કાએદો ખનાંવેલોકે તે ખરકોક્રમ કુ
પર લખેલો નાંદારનો તારીખ ૩ નવેમખર શંને ૧૮૩૧ ને દીને કુટકો થઓ ને તે નાંદારનાં કોટ
લાએક માંગલારાઓએ ખોતાનાં દાવા શારી રીતેથી શાખુત કરા ને દર શેકડે રૂપીઆ ૮૧
લેખે તે દાવાનો પ્રાલો લીધેા ખંણ ખીજા લેણદારો આલશાજથી ન આવીને ખોતાનાં
દાવા શાખુત કરા નહી આ કુપરથી નહી આવણારા લેણદારોને ખખર હમો આપીએકજે આ
કોરટનાં હમો કામંત આશાજની એટલે શરવે નાંદાર લોકોનો માલ ખીલકત હમંારા તાએ
ખામાં લજને વહી વટકરણારા હુધીકારી તથા એ નખલા દેવાદારનો અખતીઆરી કજએ હમાં
રી પારો આજની તારીખ થીતે માંશ ૧૨ શુધીમાં એ લેણદારોએ આવીને હાજર થકુ—નહીતો
એ નખલા દેવાદારનાં માલ ખીલકતમાંથી જે અવજ રાખેલોકે તે અવજ એટલેરૂપીઆ ૧૪૨ ૯ ૧૧
કે તે જે લેણદારે હાજર થજને ખોતાનો દાવો શાખુત કરોકે તેને પ્રાલા પરમાંલો વેચી આપામાં
આવશે *

જેણે પ્રાલા ખાખત દાવો કરોનથી તે તથા તે જે લેણદારોને આપવાનોકે તેનાં નાંમની વીગત.
૩ પ્રાલાની રકંમ શે
લેણાંની રકંમ કડ રૂપીઆ ૮૧૧

	રૂપીઆ પાવલા રકમ	રૂપીઆ આં પક
તાંમશીંગા.....	૧૨ ૦ ૦	૯ ૧૧ ૧
શીતલશીંગા.....	૬ ૦ ૦	૪ ૧૩ ૩
આલીખાંન.....	૫ ૦ ૦	૪ ૧ ૧
શેખશારૂ.....	૪ ૦ ૦	૩ ૪ ૧
શંરાપ.....	૭ ૦ ૦	૫ ૧૦ ૬
શેખ અખકુલા.....	૮ ૦ ૦	૬ ૮ ૧
ગંગારીંગા.....	૧૨ ૦ ૦	૯ ૧૧ ૩
દરાઆશીંગા.....	૧૬ ૦ ૦	૧૨ ૧૫ ૭
મંતાજી હવાલદાર.....	૩૫ ૦ ૦	૨૮ ૭ ૩
આપાજી નાજક.....	૧૬ ૦ ૦	૧૨ ૧૫ ૨
શીવદીનશીંગા.....	૧૭ ૦ ૦	૧૩ ૧૨ ૨
લવાંનીશીંગા.....	૨૧ ૦ ૦	૧૭ ૦ ૪
વીજુ રંગ.....	૧૭ ૦ ૦	૧૩ ૧૧ ૧૧

રૂપીઆ.... ૧૭૬ ૦ ૦ ૧૪૨ ૯ ૧૧

શ્રી મુખજની કામંત આશાજનીની
હાપ્રીશ તારીખ ૩૦ મી જુલાઈ શંને ૧૮૪૭ *

૧ ઓ—૫—કોટરર કામં ચલાવણર
કામંત આશાજનીની શાહી

A true translation.
JOHN VAUPELL, Chief translator.

General Orders.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 14th AUGUST 1847.

No. 462 of 1847.—The Hon'ble the Court of Directors have permitted the undermentioned officers to return to their duty, viz:—

- Captain G. F. Sympson.
- Lieutenant John Pogson.
- „ V. B. D. Carter.
- „ C. P. Rigby, in September.
- Ensign Edward Henderson, in September.
- Assistant Surgeon R. D. Peele.
- Lieutenant C. Keau, of the Invalid Establishment.

The Hon'ble Court have granted the undermentioned officers extension of leave for the periods stated, viz:

- Captain D. M. Scobie, 6 months.
- Lieutenant J. P. Nixon, 3 months.

Lieutenant Colonel Henry Spencer has been permitted to retire from the service.—This vacancy has effect from the 10th May 1847.

The Hon'ble Court have appointed Major General Barr to succeed to the general Staff at this Presidency, upon the first vacancy which shall occur after his arrival, provided there is no senior officer present who shall be selected by them or government to fill the vacancy.

No. 463 of 1847.—The friends of bombardier Charles Trimnell, No. 1219, of the brigade of Horse Artillery at this presidency, having paid into the Hon'ble Company's Treasury the sum required by the regulations for his discharge and passage to Europe, bombardier Trimnell is accordingly discharged from the Company's service and to be provided with the usual charter party passage at the Company's expence.

Bombay Castle, 16th August 1847.

No. 464 of 1847.—The undermentioned Chelsea out pensioners are permitted to reside and receive their stipends under this Presidency.

- Jeremiah Sullivan.
- Michael Byrne.
- George Johnstone.
- John Knight.
- Alexr. O'Neal.
- Ephn. Bailey.
- Stephn. Kenny.
- John Moulder.
- John Wallis.

Bombay Castle, 17th August 1847.

No. 465 of 1847.—The following promotions are made.

17th Regiment N. I.

Date of rank.

Lieutenant D. Ponsonby to be Captain, and Ensign G. G. Murray to be Lieutenant in }
 succession to Sorrell deceased } 18th June 1847.

The undermentioned officer to be ranked from the dates specified opposite his name and posted to the 17th regiment native infantry, vice Murray promoted.

Rank as Ensign in the

	<i>Regiment</i>	<i>Army.</i>
Samuel Christian	26th June 1847.	23rd Feby. 1847.

No. 466 of 1847.—Mr. Charles Payne Barras, is admitted to the service in conformity with his appointment by the Honorable the Court of Directors, as a Cadet of Infantry on this Establishment, and promoted to Ensign leaving the date of his commission for further adjustment;—Date of arrival at Bombay 5th August 1847.

No. 467 of 1847.—Captain Jacob of the Engineer corps is appointed executive Engineer at Aden, and directed to proceed to that station by the earliest opportunity to relieve Captain Kilner, who will then repair to the Presidency for the purpose of adjusting the outstanding accounts of the office, under instructions which he will receive from the Military Board.

Bombay Castle, 18th August 1847.

No. 468 of 1847.—The Honorable the Court of Directors have been pleased to admit the widows of the late Lieutenant A. D. Campbell of the 17th native infantry, and Lieutenant A. P. Hunt of the 1st European Regiment to the benefits of Lord Clive's Fund.

No. 469 of 1847.—Captain F. C. Holl, of the 4th regiment native infantry (or rifle corps) is permitted to retire from the Honorable Company's service on the pension of his rank, agreeably to the regulations.

No. 470 of 1847.—The Hon'ble the Governor in Council is pleased to republish for information the following general order by the Right Hon'ble the Governor General of India,

Simla, 16th July 1847.

The Right Hon'ble the Governor General is pleased to publish the following extract of a Military Letter from the Hon'ble the Court of Directors to the Government of Bengal, No. 51, dated 12th May 1847, paragraphs 16 to 18. Letter dated 25th November 1846, No. 120.

Forward with observations, a correspondence originating in a reference from the Government of Bombay regarding the relative rank and position of the Veterinary Surgeons of the Company's service with the officers of the corps to which they may be attached.

16 "It has always been intended that our Veterinary Surgeons should be duly commissioned like those in Her Majesty's service, with date of rank from the date of admission to the service by the Government in India. We now learn that commission have not been issued at your Presidency or at Madras, since the year 1828, in consequence of our not having sent out their order of rank since that time."

17. "Veterinary Surgeons being appointed singly and generally at long intervals between each other, it has not been necessary to fix their relative rank by lists of rank like those for military and medical officers, but they should not on this account be deprived of the usual commissions; you will accordingly take measures for the issue of these commissions with date of rank on the order of their appointments."

18. "The rule as to the rank and precedence of Veterinary Surgeons which obtains in Her Majesty's service should be extended to our service, and we sanction its adoption accordingly."

(Signed) J. STUART, Colonel.
Secy. to the Govt. of India, Mily. Dept. with the Govr. Genl.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
A. MALET, Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 13th August 1847.

No. 85 of 1847.—The following officers are allowed an extension of leave to the Deccan on sick certificate to the 31st instant.

Captain J. C. Hawkins.
Mr. Midshipman Nixon.

Bombay Castle, 14th August 1847.

No. 86 of 1847.—The Hon'ble Court have admitted the undermentioned persons volunteers for the Indian Navy on this establishment.

Mr. Thomas Carter Richardson Carpendale.
,, Charles Hugh Weston Barron.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
A. MALET, Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office, for the reception of letters for despatch by the following vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	27th instant.....	Suez.....	Aden.
A Steamer.....	ditto.....	15th Proximo.....	Aden.....	
Richard Cobden.....	Messrs. Richmond & Co.....	24th instant.....	Liverpool.....	
Coromandel.....	Remington & Co.....	25th Ditto.....	London.....	
Caroline.....	William Nicol & Co.....	Ditto.....	Liverpool.....	
Orixa.....	Heycock & Co.....	Ditto.....	ditto.....	
Ardaseer.....	Cursetjee Cowasjee & Co.....	Ditto.....	China.....	
Charlotte.....	Remington & Co.....	29th Ditto.....	Liverpool.....	Mauritius.
Lay Lilford.....	William Nicol & Co.....	1st proximo.....	London.....	
Ann Bridson.....	Richmond & Co.....	Ditto.....	Liverpool.....	
Gilmore.....	Ditto.....	Ditto.....	London.....	
Island Queen.....	Forbes & Co.....	Despatch.....	China.....	Singapore.
Somnauth.....	Ditto.....	Ditto.....	ditto.....	
Mor.....	Remington & Co.....	Ditto.....	ditto.....	
Royal Albert.....	McVicar Burn & Co.....	Ditto.....	London.....	
Earl of Chester.....	Campbell, Miller & Co.....	Ditto.....	Liverpool.....	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

Bombay, General Post Office, 18th August 1847.

A. W. RAVESCROFT,
Post Master General.

BOMBAY PRICE CURRENT

OF BUTCHERS, MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

ARTICLES.		PRICE.	ARTICLES.		PRICE.	ARTICLES.		PRICES.
BEEF.		Rs. a. p.	PORK FRESH AND SALT.		Rs. a. p.	OIL, CANDLES, & SOAP. (continued).		Rs. a. p.
Prime pieces	1st sort 8 lbs.	1	Pork	10 lbs.	1	Candle, Goa	per md. of 28 lbs.	21
	2nd do. 10 do.	1	Pig, roasting, large size	each	1	Doitto Cochim	ditto do.	20
	3rd do. 12 do.	1	Doitto ditto small do.	do.	1	Soap Country	ditto do.	1
Brisket and round	1st do. 10 do.	1	Pigs head	20 lbs.	1	SUGAR OF SORTS.		
	2nd do. 12 do.	1	Sausages	4 do.	1	Pinta sugar	per md. of 28 lbs.	8
	3rd do. 14 do.	1	Trotters, large	per four	1	Sugar candy, 1st sort	ditto do.	10
Meat for Soup	16 do.	1	Doitto small	do.	1	Doitto do. 2d do.	ditto do.	5
Shin	1st sort each	4	Pigs Liver & heart	do.	2	Doitto do. 3d do.	ditto do.	6
Doitto	2nd do. do.	3	Salt Pork, country	10 lbs.	1	Soft sugar, 1st do.	ditto do.	4
Ox Tails	do.	6	POULTRY.			Doitto do. 2d do.	ditto do.	3
Tongue	Large do.	4	Geese	each	3	Brown	ditto do.	3
Doitto	small do.	3	Turkey cock, Bombay	do.	6	Jaggree	ditto do.	2
Heart	Large do.	3	Doitto hen, do.	do.	3	GHEE OF SORTS.		
Doitto	small do.	2	Doitto cock, Goa	do.	5	Ghee Carraichey	per md. of 28 lbs.	7
Marrow-Bone	do.	1	Doitto hen, do.	do.	3	Doitto Surat	ditto do.	8
Ox Palates	do.	8	Fowls, large, Surat	do.	9	Doitto Bhownaggur	ditto do.	6
Feet, four	per pound	4	Doitto small do.	do.	8	Doitto Balghantur	ditto do.	8
Suet	do.	4	Doitto large, Sinduey	do.	8	Doitto Rajapoory	ditto do.	6
VEAL SMALL.			Doitto small do.	do.	8	Doitto Ghanty	ditto do.	6
Hind Quarter	1st sort 2½ lbs.	1	Doitto large, Bombay	do.	8	Doitto Jaffrad	ditto do.	9
Doitto	2nd do. 3 do.	1	Doitto small do.	do.	6	GRAIN OF SORTS.		
Doitto	3rd do. 3½ do.	1	Chickens, large	per dozen	2	Wheat, Hansia	pr. Cdy. of 8 pharas.	24
Fore Quarter	1st do. 3 do.	1	Doitto small	do.	1	Doitto Jambhoseer 1st sort	do. do.	21
Doitto	2nd do. 3½ do.	1	Ducks large	each	10	Doitto ditto 2d do.	do. do.	20
Doitto	3rd do. 4 do.	1	Doitto small	do.	8	Do. Bhownagur 1st do.	do. do.	17
VEAL LARGE.			Doitto small	do.	8	Doitto ditto 2d do.	do. do.	18
Hind Quarter	1st sort 3 lbs.	1	Hen's eggs	do.	3	Doitto Ghanty	do. do.	15
Doitto	2nd do. 3½ do.	1	Ducks do.	do.	2	Doitto Sindy	do. do.	14
Doitto	3rd do. 4 do.	1	FRUITS OF SORTS.			Gram, Jambhoseer	do. do.	21
Fore Quarter	1st do. 3½ do.	1	Pine apples, Bombay	1st sort each	1	Doitto Rajapoory	do. do.	16
Doitto	2nd do. 4 do.	1	Doitto ditto ditto	2d do. do.	12	Doitto Ghogaree, 1st sort	do. do.	18
Head	1st do. each	12	Doitto ditto Goa	1st do. do.	10	Doitto Ghanty	2d do. do.	17
Doitto	2d do. do.	10	Doitto ditto do.	2d do. do.	12	Doitto Ghanty	1st do. do.	18
Doitto	3d do. do.	8	Pomeles	do. do.	12	Doitto ditto	2d do. do.	17
Feet, four	1st sort	3	Doitto	2d do. do.	8	Woor ed Ghanty	do. do.	15
Doitto	2d do. do.	3	Guanvas	1st do. do.	8	Doitto Catchey	do. do.	16
Doitto	3d do. do.	3	Doitto	2d do. do.	6	Doitto Malabar	do. do.	15
Liver & heart	1st do. each	1	Oranges	1st do. do.	6	Doitto Ghogaree	do. do.	17
Doitto	2d do. do.	1	Doitto	2d do. do.	6	Mutt ditto	do. do.	15
Doitto	3d do. do.	1	Black Grapes	per seer	6	Doitto Ghantee	do. do.	14
MUTTON FOR EUROPEANS.			Green ditto	do. do.	6	Doitto Catchey	do. do.	14
Saddle	1st sort per lb.	3	Water melons large	each	1	Bazaree Ghanty	do. do.	12
Leg, Loin, Shoulder	and Neck	2	Doitto ditto small	do. do.	1	Doitto Bhownaggur 1st sort	do. do.	16
Breast	1st do. ditto	2	Musk ditto large	do. do.	3	Doitto ditto	2d do. do.	14
Saddle	2d do. ditto	3	Doitto ditto small	do. do.	2	Barley	1st sort do. do.	15
Leg, Loin, Shoulder	and Neck	2	Plantains red large	do. do.	8	Doitto	2d do. do.	14
Breast	2d do. ditto	1	Doitto do. small	do. do.	6	Toor	1st do. do.	23
Saddle	3d do. ditto	2	Doitto yellow large	do. do.	4	Doitto	2d do. do.	21
Leg, Loin, Shoulder	and Neck	1	Doitto ditto small	do. do.	3	Jourae	do. do.	16
Breast	3d do. ditto	1	Sweet limes large	do. do.	8	Nachley	do. do.	8
Tongue	do. do.	6	Doitto ditto small	do. do.	6	Vattana	do. do.	20
Brains	do. do.	4	Limes	do. do.	1	Dall Branch	per phara.	3
Head	do. do.	2	Potatoes Neigherry large	per seer	6	Doitto Srar	ditto	4
Feet, four	do. do.	4	Doitto ditto small	do. do.	4	UNBOILED RICE OF SORTS.		
Liver and heart	do. do.	1	Doitto Mahableshwur large	do. do.	1	Rice Putney	per phara.	2
Kidneys	do. do.	4	Doitto ditto small	do. do.	9	Doitto Sinduey	do. do.	2
Suet	per pound	4	Doitto Surat large	do. do.	6	Doitto Raw	ditto	2
MUTTON FOR NATIVES.			Doitto ditto small	do. do.	4	Doitto Red	ditto	10
First sort	10 pounds	1	Onions	ditto	2	BEATEN RICE OF SORTS.		
Second do.	12 ditto	1	DRY FRUITS OF SORTS.		1	Rice Jerasul 1st sort	per phara.	3
Third do.	14 ditto	1	Plumbs fine	per seer weight	2	Doitto ditto 2d do.	ditto	3
Head, feet, liver & heart	do. do.	3	Doitto coarse	do. do.	2	Doitto Vergole 1st do.	ditto	3
Brains	do. do.	4	Currents fine	ditto do.	8	Doitto ditto 2d do.	ditto	2
KID SMALL.			Doitto coarse	do. do.	8	Doitto Sinduey ratra	ditto	2
Hind Quarter	1st sort 3 lbs.	1	Prunes new	ditto do.	2	Doitto ditto Segundee	ditto	4
Doitto	2d do. 3½ do.	1	Doitto old	ditto do.	1	Doitto Putney	ditto	2
Doitto	3d do. 4 do.	1	Almonds 1st sort	ditto do.	3	Doitto Raw	ditto	2
Fore Quarter	1st do. 3 do.	1	Doitto 2d do.	ditto do.	1	MANGALORE RICE OF SORTS.		
Doitto	2d do. 4 do.	1	BREAD, FLOUR, ROLONG, &c.			Rice Unboiled 1st sort	per robin.	12
Doitto	3d do. 4½ do.	1	A loaf of 1st	poiz. 13 oz. each	3	Doitto ditto 2d do.	ditto	2
KID LARGE.			Doitto 2d do.	do. 13 do.	1	Doitto Boiled 1st do.	do. do.	2
Hind Quarter	1st sort 4 lbs.	1	Doitto brown do.	do. 32 do.	2	Doitto ditto 2d do.	ditto	2
Doitto	2d do. 5 do.	1	Doitto do. do.	do. 16 do.	1	BENGAL RICE OF SORTS.		
Doitto	3d do. 6 do.	1	Flour wheat	per seer measure	4	Rice Unboiled 1st sort	per bag of 168 lbs.	7
Fore Quarter	1st do. 4½ do.	1	Rolng	ditto do.	3	Doitto ditto 2d do.	do. do.	6
Doitto	2d do. 5½ do.	1	Sagoo fine	ditto weight.	6	Doitto Boiled 1st do.	do. do.	5
Doitto	3d do. 6½ do.	1	Doitto coarse	ditto do.	3	Doitto ditto 2d do.	do. do.	4
Head, feet, liver & heart	do. do.	3	Arrowroot	ditto do.	2	BATTY.		
LAMB SMALL.			MILK AND BUTTER.			Batty Putney per moora of 25 pharas	27	
Hind Quarter	1st sort 5 lbs.	1	Cows milk	per seer measure	1	Doitto Raw	ditto	25
Doitto	2d do. 6 do.	1	Doitto butter	per cup of 2 oz.	1	Doitto Red	ditto	13
Doitto	3d do. 7 do.	1	Buffaloe milk	per seer measure	1	SUNDRIES.		
Fore Quarter	1st do. 5½ do.	1	Doitto butter	per cup of 2 oz.	1	Saltpetre Europe	per md. of 28 lbs.	3
Doitto	2d do. 6½ do.	1	FIREWOOD.			Doitto Bengal	ditto ditto	3
Doitto	3d do. 7½ do.	1	Babool	per candy of 28 mds. 784 lbs.	3	Doitto Rajapoory	ditto ditto	1
LAMB LARGE.			Khair	ditto do.	2	Pepper black 1st sort	per seer.	2
Hind Quarter	1st sort 6 lbs.	1	Aine	ditto do.	8	Doitto ditto 2d do.	do. do.	1
Doitto	2d do. 7 do.	1	OIL, CANDLES, AND SOAP.		1	Gurlick 1st sort	ditto	10
Doitto	3d do. 8 do.	1	Cocounut oil	1st sort pr. md. of 28 lbs	3	Doitto 2d do.	ditto	8
Fore Quarter	1st do. 6½ do.	1	Doitto do. 2d do.	ditto do.	2	Camphire	per pound.	6
Doitto	2d do. 7½ do.	1	Jeenglee	ditto do.	4	Table Salt	do. seer.	1
Doitto	3d do. 8½ do.	1	Braundia	ditto do.	4	Common white salt	do. pyice	1
Head, feet, liver & heart	do. do.	3	Candle, Europe	per md. of 28 lbs.	24	Doitto Black	do. ditto.	1

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.

Bombay measures by which the articles are sold.—4 Seers is 1 Pylee—17 Pylees is one Phara—3 Pharas one Candy—25 Pharas one Moora.

Bombay weight by which the articles are sold.—1 Seer is 11 ozs. and 4 dwts.—40 Seers is 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds.

Published by order of the Board of Conservancy,
J. WATSON, Clerk of the Markets.

GENERAL DEPARTMENT.

The Honorable the Governor in Council having received information that one John O'Neil, son of Arthur O'Neil, Wine Merchant, late of Waterford, has become heir to a small property, it is hereby requested that any person possessing any information or intelligence regarding him will have the goodness to communicate the same to the Secretary to Government in the General department of the Secretariate.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
W. ESCOMBE, *Secy. to Govt.*

*Bombay Castle, }
18th August 1847. }*

OPIUM MEMORANDUM.

FOR THE SEASON OF 1845 | 46.

Passes granted at Bombay and Indore from 1st October 1845 up to the 30th September 1846..... Chests 13,594

Imported into Bombay of the above passes up to the 17th instant... Chests 13,396½

Exported from the above up to the 17th instant..... Chests 12,997½

FOR THE SEASON OF 1846 | 47.

Passes granted at Indore from 1st October 1846 up to the 29th May 1847..... Chests 18,602

Do...do. at Bombay from do. up to the 17th inst. " 919
19,521

Imported into Bombay of the above passes up to the 17th instant... Chests 19,476½

Exported from the above up to the 10 instant... Chests 13,504½

Ditto..... from 11th to 17th instant viz.

Per Ship Ardaseer..Chests 306
" " More... " 221
527
14,031½

H. YOUNG,

*Bombay, Opium Agent's Office, } Opium Agent.
18th August 1847. }*

CIVIL APPOINTMENTS,

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 18th August 1847.

Captain M. F. Gordon, of the 2nd Regiment European Light Infantry, to be Assistant to the Inam Commissioner in the Southern Maliratta country.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Bombay Castle, 16th August 1847.

Under the provisions of Section XI of Act III of 1840, the Hon'ble the Governor in Council is pleased to appoint Mr. J. G. Lumsden, to act as a Government Director of the Bank of Bombay from the date of Mr. Escombe's departure on leave to Egypt.

Bombay Castle, 18th August 1847.

Mr. G. J. Blane, received charge of the office of Accountant General from Mr. R. T. Webb on the 7th instant.

Mr. A. Spens, received charge of the Military Accountant's office from G. J. Blane, on the 12th instant.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th August 1847.

Mr. R. Keays, to act as Judge and Session Judge of the Konkan from the date of the departure on leave of Mr. Escombe.

SEPARATE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th August 1847.

Messrs G. Scott, and R. H. Ryan of the Bombay Civil Service are placed under the Collector of Ahmednuggur for the purpose of prosecuting their studies in the native languages.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
W. ESCOMBE, *Secy. to Govt*

MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

1847. ARRIVALS.
14th August.—Ensign P. Dods, 9th Regt. N. I. from Tannah DEPARTURES.

12th August.—Assistant Surgeon Wm. Fraser to Poona.
14th " —Captain J. Willoughby, Assist. Qr. Master General to Poona.
16th " —Ensign J. D. Hall, 1st Grenadiers to Poona.

Town Major's Office, 18th August 1847.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1847. ARRIVALS.
14th August.—Ship Persia, H. Morris, from London 24th April.

DEPARTURES.

10th August.—Monarch, J. Dunconson, to China.
11th " —H. M's Sloop of War Cruiser, E. Piers Esquire Commander, to the Persian Gulf.
" " —American Brig Eagle, W. Moor, to China.
" " —Ship James F. Ford, W. L. Darke, to China.
" " —Ship Zarah, J. Fell, to the Clyde.
" " —Ship Forth, to Aleppee and Calcutta.
Passengers.—7 natives lascars.
13th " —Ship Lord Stanley, R. Peters, to London.
14th " —Brig Fortitude, L. de Lange, to Colombo.
" " —Ship Hebrides, A. Melvill, to China.
Passengers.—Mrs. Melvill and child.
15th " —Ship Myaram Dyaram, C. Puddicombe, to Calcutta.
Passengers.—Mrs. Puddicombe, and two children.
16th " —Ship Buckinghamshire, D. McGregor, to Calcutta.
Passengers.—Mons. T. G. Valkart; 13 European convicts; and 8 non-commissioned rank and file H. M's. 86th foot, as a guard.

GREGOR GRANT,

Senior Magistrate of Police.

*Bombay, Police office, }
18th August, 1847. }*

*List of unclaimed Bhangy parcels lying in the
General Post Office.*

- 2 Capt. Gillanders, 2nd European Regt Bombay.
- 1 Messrs. Foster, Rogers and Co. Bombay.
- 1 Captain H. Duncan, Kurrachee.
- 1 Lieut. E. Campbell, Messrs. Gray & Co. Bombay.
- 1 Bomanjee Byramjee, Horse dealer, Nassick
- 1 Aga Esmael, Bombay.
- 1 Moody Sorabjee, Vachagandy.
- 1 Mrs. S. Long, care of Capt. Trechfield, 1st Madras Light Cavalry, Bombay.
- 1 Miss E. Johnstone, care of Dr. Loyd, Mahee.
- 1 Major Littly John, via Tanna.
- 1 Messrs. Hyder Ally Cassimjee, Bombay.
- 1 Goolam Hussain Mulna, Bombay.
- 1 Hormesjee Pestonjee ditto.
- 1 Viccajee Marjee ditto.
- 1 Captain Warren, Club House Bombay.

- 1 E. de Crespigny Esq. care of Mr. Blackwell.
- 1 Succaram Bappoo, Surveyor.
- 1 Captain A. Shirt, 20th Regt N. I. Neilgherries.
- 2 Shaik Adam Bunathan Boree.
- 1 Lieut. Col. Smeo, 5th Regt. B. L. I. Bombay.
- 1 Ruttonjee Eduljee, Parsee.
- 1 Nursajee Potai.
- 1 Capt. Cosmo Gordon, Madras Army, Bombay, to be left until called for.
- 1 J. D. Simson Esq. care of Messrs. Forbes and Co. Bombay.
- 1 Cornet Fred. Russell, Madras Cavalry on leave to Bombay.
- 1 Mugjee Dewjee.
- 1 Mess 13th Regt. L. I. Sukkur.
- 1 Bhangy (without address) containing Kustoorce.
- 1 Ditto . . . ditto containing 3 Persian Books.
- 1 Tea Caddy (without address.)
- 1 Without address, contents 2 packing needles, one 2 feet 6 inches in length.
- 1 Without address. . . Oliver Cromwell 3 Vols.
- 1 ditto 2 peeces of Blue aud Oxford Grey cloth.
- 1 ditto Two Pairs of boots and one pair of Shoes.
- 1 ditto Three pairs of boots and two pairs of Shoes.
- 1 ditto Bangles, Glass and Ivory.
- 1 ditto 3 Persian books.
- 1 Without address. . . Blue Cashmere Shaw's, and a Delhi Scarf ticketed "for "dearest Mamma with Mar-" thas' affectionate love."
- 1 ditto One piece of yellow cloth.
- 1 ditto A Revenue Survey Plan.
- 1 ditto two Sarrees
- 1 Tin box without address contg. a Silver Watch marked on the inside Pittar & Co. Calcutta.

List of unclaimed Books (received without address and printed in France) lying unclaimed in the the General Post Office.

- 1 Victims of Society 1 Volume.
- 2 Precepts and Practice 1 ditto.
- 3 The Deer Slayer ditto.
- 4 Old St. Pauls ditto.
- 5 Greville, or A Season in Paris. . . ditto.
- 6 Family Records, or the Two Sisters. ditto.
- 7 The Budget of the Bubble Family.. ditto.
- 8 The Attache, or Sam Slick in Eng-land ditto.
- 9 Les Guepes au Salon 3 ditto.

List of unclaimed Bhangy Parcels lying in the General Post Office.

- 1 Adamjee Jewabhoy.
- 1 F. D. Grey Esq., H. M.'s. 53d Regt. Bombay.
- 1 Joze Paulo Loop at Mr. Smith, Collector, Poonah.
- 1 J. Mackenzie Esq., Allahabad.
- 1 Licat, E. V. Utterson, 27th Bengal N. I. Lahore.
- 1 H. Thurburn Esq., 42nd Madras Infantry, Pala-veran.
- 1 R. Young Esq., Indore.
- 1 Tin Roll from Meerat, containing two engrav-ings, fragments representing "The dis-ruption in May 1819" and "The wound-ers of Mesmero Phrenology."
- 3 Without address, containing master Jackets (white.)

List of Letters on which Southampton Steam Post-aje is due, and which are now lying unclaimed in the Bombay General Post Office.

- 1 A. H. Fuller Esqr. Chief officer, city of Poona.
- 1 Ensign S. Bushby, 33rd Madras Native Infantry Jaulna.
- 1 A. F. Mackenzie Esqr. Engineer Govt. Cotton work, East Indies.
- 1 Mr. C. L. Drew, on board the H. C. Steamer Indus.

- 1 Mr. Benjamin M. More, on board the Ship Ven-erable, India, or elsewhere
- 1 Mr. Joseph Lawson, Chief mate Ship Rajah, care of Messrs. Gillanders Arbuthnot and Co. Calcutta.

List of Letters, on which Southampton, and Red Sea, or Foreign Steam Postage is due, and which are now lying unclaimed in the Bombay General Post Office.

- 1 Dr. Rees, Military office, Bombay.
- 1 Lieut. Geo. P. Kennett, E. I. Co's. Service.
- 1 Geo. Adams, Esquire, East Indies
- 1 Mr. Speakman, Engineer, Sidon Frigate, India.
- 1 Benjamin Remingr. Williams, East India Co's. Service India.

List of letters lying in the Dead & Unclaimed de-partment of the Bombay General Post Office.

- 1 Armstrong, Esq. T. S. 6th Royal Rifles. Kurrachos.
- 1 Adams, Mrs. Anne, care of Mrs. Byrne. Ahmednuggur.
- 1 Alvaros Damiao, servanto Dr. Collum, 2d Gr. Regiment, N. I. Baroda.
- 1 Bridgeman Esq. Charles, 68th Bengal N. I. Dinapore.
- 1 Barwise, Lieut. J. W. 3rd Battn. Artillery. St. Ths. Mount.
- 1 Brown Mr. George, Steward, Steam ship "Braganza" Point de Galle.
- 1 Barretto Mr. Antone, Portuguese merchant. Dhoolla or [Nasick.
- 1 Bell Richard Charles, Private No. 1 Com-pany H. M. 23d Regt. Bombay.
- 1 Bridges Charles, Private 3rd Company H. M. 21st Regt. Cawnpore.
- 1 Bissett Benjamin, Private 3rd troop. Mhow.
- 4 Cust, Esq. G. Frederick, 51st N. I. Lahora.
- 1 Carr, Esq. J. T. Assistant Surgeon I. N.
- 1 Corsellis, Lieut. Col. C. N. 18th Regt. N. I. Ootacamund.
- 1 Coster, Lieut. James 14th Light Dragoons. Umballa.
- 1 Colombat Monsieur, A. Adon.
- 1 Curtis William, Private No. 3 Company No. 1510. Cawnpore.
- 1 Daly, Col. 14th Light Dragoons, via. Bombay.
- 1 Donville, Esq. Wm., H. M. 21st Welch Fusiliers. Delhi.
- 1 Dixon, Mr. Wm. Seaman on board the steam Frigate Cleopatra. Bombay.
- 1 Dullard, Patrick No. 727, Fusiliers. Cawnpore.
- 1 Flower, Capt. H. M. 78th Highlanders. Poona.
- 1 Forbes, Lieut. 3rd Regt. N. I. Kurrachos.
- 1 Fleming, Mrs. care of Fleming Private H. M. 22d Regt. Poona.
- 1 Gottreux, Capt. F., President Mess Com-mittee 1st Regt. N. I. Secunderabad.
- 1 Gardiner, Lieut. 29th Regt. N. I. Poona.
- 1 Gonsalves, Mr. Rozario Shopkeeper. Vingorla.
- 1 Hope, Lieut. W. 26th Regt. N. I. Ahmedabad.
- 1 Heatley, Ensign W. R. 8th Regt. N. I. Do.
- 1 Halkott, Lieut. 9th Regt. Bombay N. I. Tannah.
- 1 Henderson, Esqr. Constable. Singapore.
- 1 Hutton, Esq. George D., H. M. 61st Regi-ment. Umballa.
- 1 Hill, Esqr. Norman, care of M. Pestonjee Esqr. Marine Lane Fort. Bombay.
- 1 Henriqus, Mr. Manoel Antone. Dhoolla.
- 2 King, Lieut. T. P., H. M. 23th Regt. Poona.
- 2 Loinsworth, Esqr. F. L., H. M. 23th Regt. Dasse.
- 2 Lawrie, Lieut. R. N. 29th Regt. N. I. Poona.
- 1 Lawrie, Ensign G. 28th Regt. N. I. en-route to. Poona.
- 1 Lobo, Illmo. Reymo. Sr. Padre Mathias Joze. Bassain.
- 1 Leacock, Mrs. G. Sholapoor.
- 1 Lang John, publisher of the Mofussillite. Agra.
- 6 Maidman, Lieut. Charles, 24th Regt. M. N. I. Sastabulda.
- 1 Macdonald Lieut. J. A. 93th Regt. of foot. Agra.
- 1 Mascarenha Lazaro, care of Camillo Car-doza, baker. Poona.
- 1 Morel Vr. Monsieur. Adon.
- 1 Mozac Monsieur Paul, Place St. George Fort-et-Garam. Anjer.
- 1 Nett, Mr. F., I. N., H. C. Steamer Cleopatra. Bombay.
- 1 Oriol, Miss Mary, H. M. 22nd Regt. Poona.
- 1 Pope, Esqr. J. Do.
- 1 Power, Mr. John. Broach.
- 1 Pendon, George L., on board the Lady Mary Wood. Point d'eGalle.
- 3 Robertson, Lieut. H. M. 5th Regt. N. I. Dasse.
- 1 Ralph, Lieut. Henry, Indian Navy. Bombay.

1 Hobello Joao, servant to Capt. Raftt, 16th Regiment N. I.	Sholapoor.
1 Spry, Col. Nizam's Service.	Hossingabad.
1 Starkey, Capt. J. Cross 1st M. N. I. French Rocks,	Seringapatam.
1 Sugden, Esq. Charles L. 39th Regt. M. N. I.	Paulghautcherry.
1 Stockwell, Mrs. care of Messrs Forbes & Co.	Bombay.
1 Soames Mr. George, Post Office.	Do.
1 Stevens, Esq. J. L., H. C. S. "Achar"....	Do.
1 Smees, Esq. Walter Nugent, Commg. 5th Regt.	Do.
1 Salmon, Lieut Adj. 57th Regt. Bengal N. I.	Saugor Division.
2 Thomson, Esq. G.	Mahim at B'bay.
1 Trismon Mr. J. care of the Collector....	Poona.
1 Willie, Lieut. Col. W. 21st Regt. N. I.	Rajcote.
1 Williams, Mr., A. B., P. O. S. C. Ship "Lady Mary Wood"	Point de Galle.
1 Wilson, Mr. D.	Poona.
1 Wheeler, Mr. Joseph.	Bombay.
1 Ward, Mrs. Lorian, in the Bhandy bazar..	Ditto.
1 Warman, Mr. A. 4th Engineer.	Poona.

A. W. RAVENSCROFT,

Post Master General.

Bombay, Genl's. Post Office, }
13th August 1847. }

Private Advertisement.

IN THE PRESS

AND WILL BE SPEEDILY PUBLISHED

A NEW and REVISED EDITION of the ARMY PAY TABLES, with a READY RECKONER, from 4 Annas to Rupees 1,000, forms of Abstracts &c. for guidance, as also an EPITOME of all existing orders affecting Pay and allowances together with Pay Tables of the CIVIL and MARINE SERVICES, with general Rules applicable thereto, by Mr. J. MULLALLY, late of the Military Auditor General's Department, and at present Head Uncovenanted Assistant in the Military Board.

A specimen of the work may be had on application to MR. J. MULLALLY. For further particulars vide Government Gazette dated 15th instant Page 521.

As only a limited number of copies will be struck off, early application should be made to MR. J. MULLALLY, Head Uncovenanted Assistant in the Military Board.—Post paid.

Price to Subscribers Rs. 8 per copy, bound in cloth.

Ditto Non-subscriber Rs. 10 per copy.

Bombay, 21st July 1847.

N. B.—The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter, or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods. Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.

Printed and Published by D. NICKER, at the Government Press, Apollo Street